

## Mis tähtpäevi te tähistate?

What occasions do you celebrate?

**Ott:** Näiteks vanavanematepäev on selline, mida alati üritame meeles pidada. See on selline väiksem püha, väiksem tähtpäev. Vanavanemate jaoks on see hästi oluline, et järgmised generatsioonid peavad neid meeles. Ja see on tore traditsioon, mida ma kindlasti tahan jätkata.

For example, grandparents day is something that we always try to remember. It is a type of minor holiday, minor anniversary. It is really important for the grandparents that the following generations remember them. And it is a good tradition, which will certainly continue.

**Piret:** Me tähistame lastega esimest septembrit. Läheme välja sööma ja tähistame niimoodi kooliaasta algust.

We celebrate the first of September with the children. We go out to eat and celebrate the beginning of the school year in this way.

**Ott:** Minu perele on kõige tähtsamad tähtpäevad sünnipäevad. Siis tulevad kõik kokku ja veedavad toredasti aega. Sünnipäevad meeldivad mulle väga ja need on toredad sellepärast, et seal ei ole kohustusi, vaid saab koos aega veeta. Sünnipäev on tavaliselt kodune. Hommik algab kindlasti koogiga, kohviga, aga sünnipäevalaulu me ei laula. Minu perekond on nii väike, et sellel ei ole mõtet. Õhtul on siis suurem pidu, kuhu tulevad tuttavad, sugulased. Nii tore on kõigiga kokku saada ja rääkida, mis vahepeal on juhtunud.

For my family the most important celebrations are birthdays. Then all come together and enjoy a good time. I especially like birthdays, and they are great because there are no obligations, you can just spend time together. Normally a birthday is at home. The morning definitely starts with a cake and coffee, but we never sing the birthday song. Since our family is so small, there isn't a point to do this. In the evening then is a larger party, where friends and relatives come. It is so great to get together with everyone and talk about what has happened lately.

Varem veetsin jaanipäevi maal, vanaema juures. Käisime vanaema ja onuga külapidudel. Seal oli nagu ikka suur lõke, palju rahvast, lapsed jooksid ringi! Kui suveõhtu oli soe, siis olime väljas.

Earlier I spent Midsummer's days in the countryside at my grandmother's. We attended the village party with my grandmother and uncle. As always: there was a large bonfire, lots of people, children running around! When the summer nights were warm, then we spent the time outdoors.

Nüüd on jaanipäev minu jaoks rahulikum tähtpäev, siis saan tavaliselt sõpradega kokku. Enamasti oleme sellel ajal maal, et ei ole linnas kindlasti. Meil on väike traditsioon: saame kokku, teeme sauna, grillime liha ja siis teeme ka lõket. See on selline rahulik tähtpäev. Kellelgi ei ole kiiret! Kõik on kuskil metsa sees ja kõigil on hea tuju ja tunne.

Midsummer's day is now a quieter occasion for me, where I normally get together with friends. Most of the time we are in the countryside, and definitely not in the city. Our little tradition is: we come together, have a sauna, grill meat and then make a bonfire. That is a sort of peaceful celebration. No one is in a hurry. Everything is in the forest and all have a good mood and feeling.